

Un bien certero editorial aparecido en «La Vanguardia», número correspondiente al pasado día 25 de septiembre, quiso venir, muy oportunamente por cierto, a ponernos en guardia respecto a la ya desmesurada y alarmante extensión que, cada día más, va tomando entre nosotros ese bastante mal enfocado hábito de anunciar, de presentar, de ofrecer todo, o casi todo, en lengua extranjera, así de buenas a primeras, como si la escena tuviese lugar en pleno Tánger, pongamos como ejemplo de ambiente típicamente internacional.

Realmente la cosa, por lo que va cundiendo, y muy especialmente en zonas que, como la nuestra, en muchos aspectos, y nos agrada o no hemos de considerar ya feudos inevitables del turismo forastero, adquiere claros caracteres de hipertrofia del, que por otra parte indispensable y sutil, arte de la hospitalidad, la cual, si ha de ser enteramente digna tanto del que la otorga como del que la recibe, no ha de llegar a rozar nunca con las fronteras del servilismo, por remunerador que el ejercicio de éste pudiera resultar.

En efecto, cosa corriente por demás es ya ver colgados en abrumadora profusión en tiendas, bazares y comercios de toda laya, los machacones carteles anunciadores — algunos inclusive con el acompañamiento gráfico de los colores de las distintas nacionalidades — de que en el local se halla quién maneja uno, dos, tres y hasta más idiomas extranjeros, aunque también es verdad que en más de una ocasión, ello no pasará de ser pura ilusión del dueño

# Ómnico

## ALGO HAY DE SESO

del establecimiento impresionado por un su retoño en precosidad que, seguramente por todo bagaje filológico no hizo más meritoria cosa que adquirir algún librito de esos en que, por unas cuantas pesetas, se ofrece al lector «hablar un idioma extranjero en .. «diez días» ¡Buena ganga, si fuera verdad!

Pero, pensarán ellos, espléndido señuelo el tal, después de todo, si el políglota ardid nos sirve a maravilla para aumentar la caza de las suculentas alondras forasteras que, en handadas cada vez más nutridas, los veranos especialmente, vienen a posarse, encandiladas, en nuestros lares, tan afortunados en luz, color y ambiente, y a cuyo moroso paso aquellos de nuestros más avisados conciudadanos cuidan de situar estratégicamente infinidad de rutilantes espejuelos que las atraigan y pongan a tiro de su personal provecho; que aún entre «mussols» siempre suele anidar alguna que otra «garsa».

Dar las naturales facilidades a los extranjeros que nos hacen el honor de visitarnos — todo y que sabido es que en este terreno la reciprocidad allende fronteras no acostumbra a ser muy practicada — es, no sólo conveniente, sino hasta obligado por obvias y elementales razones. Pero si interesa — y esto es lo que todos hemos de vigilar — que, al darlas, no caigamos de lleno en ese raro afán extranjerizante, ya no tan claro ni demasiado digno, que, como se califica en el editorial a que en principio nos hemos referido, de prodigarse, sería más bien exponente de «mansedumbre zoológica», además de prestarse también a muy chuscas situaciones como, por ejemplo, la de que nosotros mismos fuéramos involuntarios protagonistas, no mucho ha y, para colmo, precisamente en nuestra propia ciudad natal.

Pues fué ello que, paseando, como unos de tantos despistados turistas forasteros, por una de nuestras más céntricas calles, de esas recientemente puestas al día, — valga, no obstante, como atenuante el hecho de que, aún siendo «ganxons» de pura cepa, habitualmente no residimos en San Feliu, pero suponemos que facha de extranjeros tampoco tenemos ni poca ni mucha — entramos a una tienda sólo con ánimo de hacer una sencilla pregunta. A la sazón íbamos acompañados, y puede que sí, que

antes de penetrar en la tienda de marras hubiésemos estado curioseando en sus escaparates exteriores tan amazotadamente provistos de «souvenirs d'Espagne» con el inevitable tema taurino repetido «ad náuseam»

El caso fué que entramos y aún no habíamos tenido tiempo material de llegar al mostrador, cuando se nos acerca una señorita muy solícita y sonriente ella, eso sí, y con un magnífico francés... de no más allá de Banyuls, óimos, sorprendidos, que nos espeta a boca de jarro:

«— Bonjour, monsieur, quelque petit souvenir pour Madame? Voici...» es decir, el consabido disco para extranjeros.

Nosotros, un tanto azorados por la confusión de la vendedora, pero deseosos de aclararla en el acto, le contestamos, sacando lo mejor de nuestra querida fonética «ganxona»:

«— Oh, no, no, ca barret, res d'això! Nomes vollem preguntar si encara existeix a Sant Feliu una botiga que en deiem a casa Rifana...»

Como puede suponer el lector, el efecto que, en el mixtificado ambiente mercantil, produjo nuestra sencilla aclaración hecha en expedita lengua vernácula, fué cosa realmente digna de presenciarse.

En catalán tenemos una frase hecha que compendia muy bien cuanto estamos glosando, decimos «Fer-ne un gra massa».

Eduardo Bardas Planellas

### Carrerilla Semanal

#### Mixomatosis

A la raza conejil  
hoy se cierce la desgracia;  
además del cazador,  
un virus mortal la amenaza.  
Y no sabe don conejo  
qué partido ha de tomar:  
si rendirse a la escopeta  
o esconderse en la floresta  
con peligro de enfermar.

#### MORALEJA

Si la sentencia es de muerte,  
da igual una que otra suerte.

✱

SAN FELIU  
DE GUIXOLS  
13 OCTUB. 1955

Núm. 403

Año VIII

## La Exposición Fotográfica «Bosque y Leyenda sobre aguas tranquilas»

Reciente aún el éxito logrado por la Exposición de Arte Local, el mismo patio del Ayuntamiento se ha visto animado por la exhibición de una setentena de fotografías del Pirineo leridano, que, en constante viaje por nuestras comarcas, recorren las ciudades más representativas de Cataluña y rebasarán sin duda el ámbito regional para llevar su mensaje de fe y reserva turística por toda España, y aún por el extranjero.

La Junta Local de Turismo de La Pobla de Segur tuvo, hace un par de años, la feliz iniciativa de convocar un concurso de *slagans* para una serie de carteles que glosaran las bellezas turísticas de nuestra montaña. Con el lema premiado «Bosque y Leyenda sobre aguas tranquilas», se ha creado el título de esta exposición de ahora.

Del mérito técnico de las fotografías de gran tamaño expuestas, pueden hablar los excelentes aficionados a este arte que hay en nuestra ciudad: pero ninguna persona sensible a la majestad de la Naturaleza montañesa, a la riqueza de la luz y al equilibrio de los paisajes serenos de las cumbres puede dejar de interesarse, admirada, por lo que estas visiones representan.

Las principales «riberes» de nuestros valles pirenaicos se dan cita en esta armoniosa exhibición. El Pallars, el Ribagorzana, alto valle de Cardós, y el de Arán, el de Espot y el de Bohí, el de Aneo y Vall Ferrera, todos con sus paisajes alpinos, con sus lomas y sus hondanadas, sus abetos renegridos, y sus corrientes gelidas sobre un piso de cantos grises. Sus pueblos apiñados, como Viu de Llevata, Surri, que nos recuerdan las poesías de Joan M<sup>a</sup> Guasch, o los reportajes de Massó Torrents.

Nacido en tierras de Lérida, conozco solamente una parte de esos paisajes al natural, pero puedo hablar con conocimiento de causa de toda la ribera del Ribagorzana, pues la he recorrido a pie desde Balaguer a Viella, y forzoso es que, a la vista de estas fotografías se renueve en mí la pregunta que hace años, al hacer dicho recorrido, me hiciera: ¿Por qué no son más conocidos estos parajes? Seguramente, por las noticias que hasta nosotros llegan, la Junta Local de Turismo de Pobla de Segur se ha encargado de divulgar aquellas maravillas, con el laudable deseo de atraerse el Turismo. Ha pagado de su bolsillo buenas cantidades, para conseguir su propósito. Y, lo que es más importante, y de ello debieran aprender no poco en nuestras latitudes, ha sabido dar el primer golpe, y asegurarse con esto la capitalidad indiscutible de aquella zona del Pirineo, tomando a su cargo, asimismo, la propaganda turística de otras zonas que no caen dentro de su demarcación



## «La Novia de la muerte»

*Así llaman a la maestra de escuela brasileña Bernadete Gómez, de 25 años.*

*Esta joven se halla en trance de muerte a causa de cáncer. Deshauciada de los médicos sabe que le quedan muy pocos meses de vida.*

*Sin embargo, en vez de amilanarse, ha emprendido una gran campaña benéfica para la construcción de un hospital de cancerosos, habiendo recaudado con solo unos días cerca de cinco millones de pesetas. Todos los artistas de cine teatro y variedades del Brasil colaboran en la noble empresa de esa joven abnegada, quien ha manifestado, con una serenidad impropia de una persona que sabe con certeza que ha de morir en breve, que está muy satisfecha del éxito obtenido.*

*Eso es heroísmo de verdad*

inmediata, como sean las valles del Noguera Pallaresa, y parte del Segre.

La labor realizada por la Junta de Turismo de Pobla de Segur es meritoria y bien enfocada. Dentro de unos años aquellas zonas serán concurridísimas, y formarán, como no, el indiscutible «pendant» de la Costa Brava, como decía no ha mucho Carlos Soldevilla.

La exposición, que todos deben visitar, porque es bellísima, ha sido traída a San Feliu gracias a la gestión diligente del C. E. Montclart, y ha sido montada, bajo el patrocinio de la Junta Local de Turismo, en el patio, —espléndido marco— de nuestras Casas Consistoriales.

**J. V. A.**

Cataluña ha sido cuna gloriosa de relevantes figuras y famosas Instituciones artísticas que han servido de señera para proclamar a los cuatro vientos que, en arte, pintura, escultura, música, teatro, letras etc. éramos merecedores de ocupar un lugar preeminente en el mundo artístico. Raza apasionada e inquieta, ha tenido necesidad de crear sus ídolos populares como válvula de escape de esta inquietud y apasionamiento. Pasaré por alto y sin comentario las demás manifestaciones, para centrar nuestra atención, exclusivamente, al motivo de esta crónica. Muchas han sido las compañías nacidas en Cataluña y que por espacio de largos años han recorrido triunfalmente nuestra región sembrando de laureles los escenarios Regionales con sus magníficas interpretaciones, pero ninguna ha merecido el honor, como la compañía VILA DAVI proclamándola hija predilecta de su corazón, conviriéndola en señera del teatro catalán. MARIA VILA y PIO DAVI, ídolos populares calaron tan hondo en el alma de su público, que durante medio siglo no se concebía ninguna manifestación artística sin la presencia personal de estos dos gloriosos artistas. MARIA y PIO, dándose cuenta exacta de su responsabilidad fué norma suya, en todas sus largas temporadas, presentarse ante su público rodeados de las figuras más relevantes de nuestro teatro, certera visión de su director, el eminente primer actor PIO DAVI, artífice de tantas y tantas noches gloriosas. Al igual que MARIA VILA, PIO DAVI, fué discípulo aventajado de aquellos inolvidables e ilustres maestros ENRIQUE GIMENEZ y ADRIAN GUAL, renovadores de nuestra escena vernácula. DAVI siguiendo sus huellas, logró definitivamente la internacionalización del teatro catalán, incorporando las más famosas producciones extranjeras, entre ellas, ELS CRIMINALS, EL CARRER, EL PROCES DE MARI DUGAN, UNA DONA I DUES VIDES, EL MISTERI DE LA QUARTE AVINGUDA, UN PETO DAVANT EL MIRALL etc. Como dato curioso citaré que con motivo del estreno de la obra EL CARRER, su director PIO DAVI, hizo pavimentar con portland el escenario del teatro Romea, que a lo largo tenía que representar una calle, con sus correspondientes aceras. Ah... esto ocurría en el año 1930. Pero este afán de renovación no le hizo olvidar de mantener viva la llama de su pueblo, este pueblo ávido de superación, pero enamorado ardientemente de sus costumbres, sus tradiciones y de sus ídolos populares. Alternativamente ofreció los estrenos de MARIETA CISTALLERA, LA FILLA DEL MARXANT, ELS TRES TAMBORS etc., memorables jornadas de teatro popular que

# SAN FELIU DE GUIXOLS

## MIRADOR MEDITERRANEO

por Octavio Saltor

### UNA VILA DEL VUITCENS

Agustín Calvet («Gaziel») nació en la antigua villa, hoy ciudad de San Feliu de Guixols (provincia de Gerona) pronto hará setenta años: en octubre de 1887. Y le ha sido fiel, fidelísimo, en sus constantes, casi definitivas ausencias. En su honor ha escrito una «auca» deliciosa, para los guixolenses. Pero ha escrito, para todos, para los nativos y para los forasteros, un libro delicioso también, pero de una auténtica calidad literaria: «Una vila del vuitcents». Es en él donde describe los pormenores de su villa nativa, las nostalgias de la deformación artificial de su puerto, los personajes que en ella conoció, los encantos que de ella sobreviven. Y Gaziel precisa que San Feliu de Guixols tiene la finura y la gracia del Ampurdán y la dulzura áspera de La Selva, porque se halla como incrustada en la convergencia de ambas comarcas catalanas.

### San Feliu de Guixols es toda una ciudad moderna

Pero ahora San Feliu de Guixols es toda una ciudad moderna, verdadero centro turístico de toda la Costa Brava catalana, y especialmente de lo que podríamos llamar geográficamente Costa Brava inferior. Es desde San Feliu de Guixols que el turista puede dirigirse a Palamós, a Tossa, y sobre todo, a la tan universalmente conocida urbanización de S'Agaró que, administrativamente corresponde a otro término municipal, es prácticamente una prolongación en paisaje, en turismo, en vecindad de acceso y en cosmopo-

litismo acogedor, de San Feliu de Guixols. La pulcritud del trato de sus hoteles y residencias; el esmero de su servicio, se alían a la exquisita hospitalidad, al señorío innato y cultivado de sus habitantes.

### EMPORIO DE INTELIGENCIA Y DE BELLEZA

San Feliu de Guixols tiene varias librerías bien surtidas, empezando por la del renombrado editor y bibliófilo Vialer. Son políglotas muchos de sus habitantes. A pesar de no ser siquiera cabeza de partido judicial, aparecen en ella varias publicaciones: una arciprestal, «Símbolo», de docto apostolado católico, y otra «Ancora» que recoge semanalmente las efemérides locales y generales y *los interpreta sagazmente*. La ciudad tiene, además, un Instituto de Estudios Guixolenses, que organiza anualmente concursos literarios y periodísticos y que atiende a mantener la cultura, los cenáculos literarios y el ambiente artístico e intelectual de la población.

### DOS MÚSICOS Y UN POETA.

San Feliu fué, además, cuna de dos músicos eminentes (uno fallecido y otro viviente, más conocido el primero como compositor por la batuta de Pablo Casals): Julio Garreta, eximio creador de sardanas de concierto como «Juny» y de poemas sinfónicos como «Les Illes Medes», y Mariano Viñas, inspirado pianista, cuyas veladas íntimas, inolvidables junto al teclado perduran todavía. Pero la ciudad guixolense fué, además, residencia permanente de un poeta y hombre público, afiliado por ello a

San Feliu: Salvador Albert, nacido en Palamós y fallecido en Sardañola, con una obra inédita interesantísima de la que su bondad nos hizo depositarios.

### SAN ELMO Y SUS CERCANIAS

Toda la vertiente marítima de San Feliu se halla dominada por la colina y la ermita de San Elmo («Sant Elm»), esta ahora restablecida al culto. Y desde tal mirador, se divisan los inefables meandros de este maravilloso retazo de Costa, desde la punta de Tossa hasta los recodos que se adentran, ora suave, ora fragorosamente, en la Costa Brava superior. Al pié del monte renace la urbanización de su nombre, que se desliza a lo largo del puerto hasta la llamada punta de «Port Salvi», en cuya estancia, quien esto escribe, ha increpado infructuosamente las veleidades de las olas...

### LA HISTORIA FEUDAL Y LA INDUSTRIAL

S. Feliu ha sido y es todavía la sede de la industria corchera. Pero esta industria no ha desfigurado ni la mesurada idiosincrasia contemplativa de sus habitantes «los más finos catadores del bello decir que sobreviven en el país» ni les ha hecho olvidar su histórico abolengo feudal que se remonta documentalmente al año 1181. Esa superposición de culturas y esa evolución

de siglos han creado el carácter de esa población, cuya psicología se balancea entre una ironía sentimental y una filosófica mundología.

«San Feliu — escribe José Plá en su «Guía de la Costa Brava» — tiene grandes condiciones para el turismo. Es, en primer lugar una pequeña ciudad completa, bellísima, la mayor de la Costa Brava, excelentemente urbanizada, de clima mitigado, de una amabilidad encantadora, no solamente en el trato de sus habitantes, sino en las mismas cosas de pue se siente uno rodeado. Es una ciudad limpia, cuidada muy abierta, simpática. Sus alrededores son de una belleza incomparable», con «excepcionales condiciones para una estancia normal y ponderada», provista además de todos aquellos elementos indispensables en la vida moderna».

### PUERTA MEDITERRANEA

Pero, precisemos, para terminar, que esta ciudad no es una celda, sino una ventana que asoma a toda este mediterráneo septentrional hispánico: un mirador panorámico que invita a recorrerlo, para recuperar luego al turista que regresa a meditar en él sus impresiones. Si de este esbozo surgen alicientes para ello nos sentiremos justificados.

### de Orientación Mediterránea

---

## Lea "ANCORA"

---

# Sesión del Plenario Municipal



SESIÓN  
7 - X - 55

Aprobación minuta anterior.

Aprobación relación de cuentas semanales por un total de 30.644'25 ptas.

Acto seguido y por unanimidad se acuerda acceder a la petición que hace la Delegación provincial de la Sección Femenina de F. E. T. y de las J. O. N. S. de contribuir por el importe de dos premios para asistencia a Albergues de niñas escolares, a condición de que se beneficien niñas que lo hayan solicitado de esta ciudad.

Seguidamente los señores concurrentes quedan enterados de la carta recibida del Excelentísimo Señor Ministro de Educación Nacional dando cuenta de la imposibilidad de hacer en el presente año la visita que tenía prometida a esta localidad, y ratificándose en que en el próximo, una de las primeras será para San Feliu; y también del comunicado del Sr. Secretario del Liceo Abad Sunyer por el que se da cuenta de la dimisión que de Director de Dicho Centro docente ha presentado Don Pedro Carreras Cebrián y de la propuesta a favor de D. Eduardo Rodeja de las Heras, nuevo profesor de Matemáticas para el presente curso escolar se hace por el Claustro, poniéndolo a la consideración del Patronato.

Dada lectura a la nueva instancia que presenta D. Juan Bosch Cornell con referencia a su supuesto derecho a estacionar por 30 minutos, sus taxis frente a su domicilio industrial, en vía de estacionamiento prohibido, se acuerda pase a informe de la C. M. I de Gobernación, y propuesta de resolución.

Tramitado el correspondiente escrito de D. Pedro Taberner que en su día tuvo entrada en el Registro general de oficinas municipales, se concede permiso de obras al mismo para que pueda ampliar el portal de entrada a su finca de Calle San Martirián s/n.

A continuación es desestimado el que solicita D. Pedro Costa Figueras sobre instalación de motores y maquinaria por no existir la separación reglamentaria desde las paredes maestras y medianeras, así como por la falta de planos de emplazamiento del local en que pretende montar su industria, de Calle Garrofers 77, una vez subsanados los defectos, se resolverá lo procedente.

Leída la moción que eleva el Sr. Alcalde-Presidente con referencia a la renovación anual del voto que iniciaron los Jurados de la entonces Villa de San Feliu de Guixols en 11 de mayo 1726, en cuya propuesta se insertan transcripciones de los libros de actas del Ayuntamiento de diferentes años, por unanimidad se acuerda Renovar el voto de aquellos Jurados prometiendo a Dios Nuestro Señor y a la Santa Imagen de Nuestra Señora del Bon Viatje, de conservar y fomentar su devoción con la fiesta anual en su honor, en la Ermita de Sant Elmo; trasladar dicha fecha del Voto al día 12 de octubre de cada año, y colocar en la Ermita un pergamino que de fé de la renovación del voto en el presente año se acuerda asimismo asistir a dichos actos del día 12, de los que se ha redactado programa descriptivo y explicativo, en corporación.

A continuación son aprobadas las Bases para cubrir dos plazas vacantes de Policía municipal.

Resolviendo los asuntos que pendían sobre la mesa, se acuerda designar D. Enrique Figueras Ribas, como co-

# DIETARIO



Sábado 15 de Octubre,  
10 Noche

local del Instituto de Estudios Guixolenses,

Programa

**Amour d'un metier**

el arte de imprimir

**CRIN BLANCH**

película de la Camarga

Domingo, 23 de octubre  
Excursión a Barcelona en  
ocasión de la

III Biental HispanoAmericana  
de Arte,

Salida de San Feliu, 6 de  
la mañana.

Salida de Barcelona, a las  
21'30

Socios 65 pesetas.

Agregados 70 pesetas.

Inscripción Sastrería Costa  
Rambla Vidal.

Nota: Aproximadamente  
a la hora del almuerzo, 1 de  
la tarde, el autocar se trasla-  
dará con quien lo desee, al  
Tibidabo.



Domingo día 16 prestará  
servicio la farmacia Riera.



NACIMIENTOS. — Fran-  
cisco Mora Martínez.

DEFUNCIONES. — Con-  
suelo Pubill Patrach.

MATRIMONIOS. — Buena-  
ventura Respecta Miquel  
con Dolores Costart Comas;  
Luis Vinyas Berta con Jua-  
na Iglesias Purja.

El lunes día 3 en la parro-  
quial de esta ciudad tuvo  
lugar el enlace matrimonial  
de nuestro amigo Buenaven-  
tura Respecta Miquel con la  
simpática Srta. Dolores Cos-  
tart Comas.

responsal literario de LOS  
SITIOS, de Gerona; y orde-  
nar a los Sres. H.H. García  
Matz, que explotan la in-  
dustria yesera en Calle Mi-  
lans y que dió lugar a la  
queja de que se dió cuenta  
en sesión de 30 del pasado  
mes, que deberan descargar  
la materia prima utilizada  
en su industria, en el inte-  
rior de la fábrica, con ces-  
tos o capazos, debiendo  
apurar las medidas de se-  
guridad y de prevención pa-  
ra que no se moleste con  
polvo a los vecinos de dicha  
calle, exponiéndose en caso  
de incumplimiento a que se  
adopte acuerdo de declarar  
la industria como molesta  
con arreglo a la legislación  
vigente, con lo que debería  
clausurarse dicha fábrica.

Acto seguido se adoptan  
cuatro acuerdos considera-  
dos como de trámite, en re-  
lación con el Presupuesto  
municipal ordinario que ha  
de aprobarse el próximo  
día 11, en sesión extraordi-  
naria.

En ruegos y preguntas el  
Sr. Otero se interesa para  
que sean retiradas las me-  
sas sin utilizar de las terra-  
zas, acordándose abrir de  
nuevo al tránsito la calzada  
correspondiente de los Pa-  
seos a partir del día 12 del  
corriente mes; y a propues-  
ta del Sr. Ibars, adoptar los  
modelos de soporte presen-  
tados para fijar los precios  
del pescado en el Mercado  
Cubierto.

Vea el último modelo  
de motocicleta

**RIEJU**

4 tiempos, 175 c. c., 4 velocidades  
Venta al contado y plazos  
hasta 18 meses de crédito  
Representante:

**Isidro Roca Carreras**

Sán Juan, 13

SAN FELIU DE GUIXOLS

Fábrica de GASEOSAS y SIFONES

**CERVERA** Cerveza DAMM

# GUIXOLENSE



MES DEL ROSARIO. Prosigue durante la cte. semana a las horas y con los cultos de costumbre.

DE ACCION CATOLICA. PIEDAD: La Comunión mensual reglamentaria que debería celebrarse el próximo domingo, se traslada al día 30 de los corrientes. Festividad de Cristo Rey.



Velázquez, inglés, procede de Palamós, con destino a Tarragona; Chiqui, español, procedente de Algeciras, con destino a Palamós; Flevo, holandés, procede de Barcelona, con destino a Alicante; Rada de Ceuta, español, procede de Huelva, con destino a Palamós; Mare Nostrum, español, pro-

cede de Sevilla, con destino a Barcelona; Cala Encantada, español, procede de Algeciras con destino a Barcelona.

*Lo que no se pierde*

Durante los últimos días han sido depositados en el cuartelillo de la Guardia Urbana los objetos siguientes: una llave por María Rfales, Sr. Tiri una llave; Francisco López un cesto; Sr. Gelabertó una llave, Carlitos Zerbs Reboilo una cartera y un cojinete bolas; M.<sup>a</sup> Pilar, M.<sup>a</sup> Dolores Vicens, Catalina Arará, M.<sup>a</sup> Pilar Esteve un delantal plástico; Juan Llané una llave; los niños Ramón Palahi, Juan Casals y Ramón Delgado una cartera y una chaqueta verde con listas; y Jaime Buscarons unas gafas graduadas.

## El "Aplec de Ntra, Señora del Remei"

Tal como viene celebrándose anualmente, tuvo lugar el pasado domingo en la vecina Ermita del Remei la acostumbrada romería, celebrándose diferentes actos religiosos y festejos populares.

Por la mañana tuvo lugar un Oficio Solemne en honor de la Santísima Virgen al que asistieron, entre otras personalidades, las Autoridades locales de Castillo de Aro. Al finalizar el mismo el Coro Parroquial de aquella población cantó los Gozos, quedando los oyentes muy complacidos de su actuación.

Al mediodía se ejecutó en la Plaza de la ermita la acostumbrada sardana, y por la tarde, después de la Visita a la Virgen y rezo del Sto. Rosario, se ejecutaron seis sardanas más a cargo de la cobla «Victors», de ésta.

Además y como complemento de la fiesta, se celebró una divertida carrera de cintas, y se sorteó, como ya es tradicional en este día un magnífico cordero.

Tanto los actos religiosos como los seculares vieron extraordinariamente concurridos, prueba del buen acierto de sus organizadores, a quienes felicitamos por su creciente éxito, año tras año.

### Pio Davi

(Viene de la página 2)

culminaron con la Jira por Cataluña con la romántica y famosa producción catalana LA PUNTAIRE, que constituyó el éxito más resonante del teatro catalán. Así la compañía VILA-DAVI, cimentó su prestigio, año tras año, erigiendo con sus propias manos, piedra sobre piedra, el pedestal de la inmortalidad que solo las guerras y las tempestades pueden demoler. DOS CORAZONES LATIENDO AL UNISONO LO HABIAN LEVANTADO. Pero una crisis persistente ha debilitado uno de los dos. RENUNCIANDO ENTONCES EL OTRO A LATIR Y LUCHAR SIN SU GRAN AMOR. El tiempo implacable es el encargado de borrar en parte las penalidades y sinsabores I MARIA VILA, señora simbólica de nuestro teatro,

con esfuerzo sobrehumano, no ha querido renunciar a la lucha para coronar su gran labor. Su corazón, con más fuerza que nunca, late briosamente en la escena y en su hogar. Sus grandes amores los comparte al unísono transmitiendo a su público la vieron permanente en la escena de su amante esposo, que espera en su hogar, el mensaje sincero de un público ferviente que ve en MARIA VILA, la doble figura de VILA-DAVI. Así Cataluña ama a sus artistas. Todos debemos ayudar a fortalecer este pedestal quebrado por el infortunio, rindiendo homenaje a esta gran mujer, que al hacerlo, lo tributaremos conjuntamente a su esposo, nuestro admirado artista PIO DAVI, gloria indiscutible de nuestro teatro, fundamento y base de este pedestal.

Aguas carbónicas

*La Mascota*

Transportes J. VIDAL

Carga y Encargos para BARCELONA

Una instalación de  
ELECTRICIDAD - LAMPISTERIA  
CALEFACCION etc.

tanto pequeña como muy importante debe estar  
bien calculada y realizada.  
Esta garantía se la ofrece:

**JUAN PUIG**

Verdaguer 13

Telefs. 161 y 283

SAN FELIU DE GUIXOLS

**Sociedad NUEVO CASINO LA CONSTANCIA**

SAN FELIU DE GUIXOLS

Pone en conocimiento de cuantos señores, pueda interesar, ha quedado expuesto en el tablón de anuncios de esta Sociedad, pliego de Condiciones para el Arriendo de la Conserjería, que tomará efecto el día primero Noviembre del corriente año.

Las solicitudes deberán presentarse bajo pliego cerrado y dirigidas a la Junta de Gobierno de la Sociedad.

La admisión de solicitudes caducará el día 26 octubre próximo a las 20 horas.

San Feliu de Guixols 14 de Septiembre de 1955

LA JUNTA

Hotel "LES NOIES"

PASTELERIA

*La Vienesa*

Acaso sí... Quizá no...

## MONT-FERRANT

...mi viejo amigo

PRESENTA

A VD. LECTOR

### La Quiniela de Eva

Bonita jornada esta 6ª de Liga. Aparentemente la Primera División se presenta bastante normal, pero las cosas se complican extraordinariamente en la Segunda. Aún así, la sencillez y la lógica han imperado, como siempre, en la confección de nuestros pronósticos. Que con los mejores deseos les ofrecemos a continuación.

PRIMERA DIVISION	
At. Bilbao — Español . . . . .	1
Barcelona — Las Palmas . . . . .	1
Celta — Leonesa . . . . .	1
Valladolid — Coruña . . . . .	1
R. Madrid — At. Madrid . . . . .	2
Alavés — Hércules . . . . .	1
Valencia — R. Sociedad . . . . .	1
Sevilla — Murcia . . . . .	1
SEGUNDA DIVISION	
Baracaldo — Zaragoza . . . . .	1
Oviedo — Gijón . . . . .	x
Sabadell — Santander . . . . .	1
Jerez — At. Tetuán . . . . .	1
Extremadura — Badajoz . . . . .	1
Castellón — Mestalla . . . . .	1
RESERVAS	
Eibar — Tarrasa . . . . .	x
Granada — Betis . . . . .	x

Vuelve el Bilbao a jugar en su campo de San Mamés; pero seguro que este encuentro no se le presenta tan fácil como el de la anterior jornada. En el Español, se está notando la mano de Zamora. De tres jornadas a esta parte, los de Sarriá están haciendo muy buenos encuentros. Recordemos su triunfo ante el R. Madrid, su mínima derrota en Valencia y ese contundente 6-1 ante el Celta. Con todo, por esta vez, las probabilidades de triunfo son mayores para los vascos.

Otro encuentro duro para el ex-lider; que lógicamente debe sucumbir ante la superioridad del Barcelona.

No será «monte de oregano» la Leonesa para el Celta. Después de sus dos últimas actuaciones, ante equipos tan colificados como el R. Madrid y el Valencia es para tener en cuenta a los chicos de Galarraga. A estas consideraciones técnicas hay que añadir una de tipo moral. Y se refiere esta, a que en las filas del once de la ciudad de los Guzmanes militan varios gallegos, algunos del mismo Vigo, que a no dudar querrán empatar a sus paisanos. Vemos pues un encuentro muy disputado y de muy incierto pronóstico; pero la inflexible lógica que nos guía, nos obliga a señalar como ganadores a los de Balaidos,

El máximo interés de la jornada se centra en el choque R. Madrid - At. Madrid. Ambos equipos han variado notablemente de la anterior competición a ésta. El R. Madrid ya no es el «campeonísimo» de la pasada temporada. Sin embargo, el At. Madrid ha empezado muy bien. Pero los del antiguo Chamartín tienen clase y figuras para salir adelante. La suerte será el factor más importante en el resultado de este interesantísimo encuentro.

Esperamos que el entusiasmo y mejor juego del Alavés logre imponerse al Hércules.

La R. Sociedad es posible que en Mestalla se aferre al «cerrojo». Pero el Valencia tiene figuras para hacerle saltar. Sin descartar la sorpresa. Pues los «ches» en conjunto, andan un poco a la deriva.

La mejor clase y veteranía del Sevilla debe imponerse al Murcia en Nervión.

Sin excepción, todos los encuentros de la Segunda División que presenta la quiniela son interesantes.

El Baracaldo ha visto reforzadas sus filas con algunos buenos elementos. Esto nos anima a darle la victoria ante el difícil Zaragoza.

En Buenavista, encuentro de gran rivalidad regional. Más que el juego y la clase será aquella la que impere. Por ello, un reparto de puntos nos parece lo más lógico.

También será interesante el encuentro de la Cruz Alta. El Santander es equipo que puede imponerse ante cualquiera, como nos viene demostrando... aunque luego fracase en su propio terreno.

También el Jerez pasará sus fatigas para ganar al Tetuán. Si es que le gana.

Otra vez la rivalidad regional: Sobre el papel, es superior el Extremadura; pero, a no dudar, el Badajoz irá a Almendralejo a darlas todas. Esto hace muy incierto el resultado.

En Castellón contendrán viejos rivales. Después de los últimos partidos del Castellón hacia él se inclina nuestro favor, pero no sería sorpresa lo contrario.

Verdaderamente interesantes los encuentros reservas. Tanto el Tarrasa como el Betis, pueden valer su mejor momento en Eibar y Granada, respectivamente.

La nota de la jornada la dió el Seo de Urgel, que venciendo en Anglés, dejó la cola a ingleses y celoneses, pues de no haberse hecho con los dos puntos, a estas horas estaría aguantando el farol rojo.

Otro que también tropezó fué el Blanes, que cedió a domicilio un punto al Manlleu, próximo rival del Guixols, y que anda bastante regular

Los guixolenses en su desplazamiento a Figueras causaron buena impresión, regresando con un resultado muy honorable, haciéndose acreedores por lo menos de un empate, saliendo no obstante, favorecidos por los tropiezos del Anglés y el Blanes

No vemos por ahora quien pueda inquietar al lider Fabra y Coats. El segundo puesto ya es otra cosa; presentimos para muy pronto un embotellamiento, fiel reflejo de que las fuerzas están muy igualadas.

Al salir a la luz estas notas, ya se habrá jugado la jornada del miércoles y vendrá a corroborar lo que hemos dicho referente a la nivelación de posibilidades. La del próximo domingo puede confirmar más aún al Fabra y Coats, y dejar entre el segundo clasificado y el último, una diferencia tan solo de tres puntos.

El Guixols con su victoria del miércoles, ha de acudir a Cassá con fé de triunfo y escalar el segundo lugar, cosa nada imposible, porque si descartamos a los líderes, los otros están al alcance en cualquier momento y circunstancia.

La clasificación real después de la sexta jornada es como sigue:

Positivos: Fabra Coats, 6; Manlleu, Guixols y Figueras, 1.

Negativos: Seo de Urgel, Calella, Blanes, Cros Bad., y Cassá, 1; San Celoni y Anglés, 2.

# PANORAMA DEPORTIVO

## Figueras, 1 - Guixols, 0

El Guixols mereció ganar en Figueras y jugó un buen encuentro

### Ballester la figura máxima de los azulgranas

Fuimos testigos del encuentro Figueras - Guixols jugado el pasado domingo en feudo figuerense y una vez más debemos reconocer que el once de Curta no tuvo ni chispa de suerte en el partido en cuestión, puesto que sin duda alguna el vencedor debía ser el once azulgrana, puesto que si un equipo dominó y jugó este fué el nuestro que a lo largo de los 90 minutos de juego demostró fondo y clase suficiente para sumar muchos puntos en el transcurso de esta competición, que casi estamos llegando al final de la primera vuelta.

El cuarteto defensivo estuvo bien y seguro, sobresaliendo entre ellos Ballester y Monteys. El primero tuvo una tarde feliz. Se jugó el físico en tres ocasiones que bien podían ser goles. Su arrojo y valentía, unido a la gran clase hicieron inútiles los esfuerzos figuerenses para batir a nuestro marco. Luego hizo una soberbia parada a potente disparo de Casas que ya se cantaba el gol en las gradas. Monteys dirigió a las maravillas a un Rigau y Bufi que poco a poco van recuperándose y cua-

jando mejores partidos.

Los volantes sin tener su gran día cumplieron finalmente la delantera jugó mucho, pero careció de chut ante el marco que defendió Miguel.

Cuando lo hicieron los artilleros azulgranas fueron siempre con mucha desgracia, puesto que fueron varios los disparos que se estrellaron en los postes y en última instancia hasta incluso con el pie y desde el suelo Miguel salvó un gol seguro; en resumen señores mucha suerte para el equipo propietario y mucha desgracia, unido de un arbitraje muy casero para el partido que nos ocupamos.

A las órdenes del colegio de señor Soler los equipos se alinearon así:

**FIGUERAS:** Miquel; Joli-Laborta-Rodrri; Baset-Ricart Guix y Yerga.

**GUIXOLS:** Ballester; Rigau-Monteys Bufi; Blanco-Bardera; Félez - Castro-Sala-Ramió y Nogueras.

El gol se marcó, a los 27 minutos del primer tiempo por mediación de Casas, al aprovechar un fallo de un volante guixolense.

R.



# GRAN LICOR ESTOMACAL BONET

## EL TORNEO EN MARCHA

### GRUPO NORTE

#### Resultados del Domingo

- 1 Figueras — Guixols 0
- 5 Cassá — San Celoni 4
- 3 Fabra Coats — Adrianense 2
- 1 Inglés — Seo de Urgel 2
- 3 Blanes — Manlleu 3
- 3 Cros — Calella 2

#### CLASIFICACION

	J	G	E	P	F	C	P
F. Coats	6	5	0	1	21	7	10
Calella	6	3	1	2	12	9	7
Manlleu	6	3	1	2	11	11	7
Figueras	6	3	1	2	9	9	7
Adrianense	6	3	0	3	13	9	6
<b>Guixols</b>	5	2	1	2	5	7	5
Cros Bad.	6	2	1	3	7	9	5
Blanes	6	2	1	3	12	16	5
Seo de Urgel	6	2	1	3	12	15	5
Cassá	6	2	1	3	13	17	5
Inglés	5	2	0	3	9	11	4
S. Celoni	6	2	0	4	11	15	4

#### Próxima Jornada

- Cassá — Guixols —
- Fabra Coats — Figueras
- Inglés — San Celoni
- Cros — Adrianense
- Blanes — Seo de Urgel
- Manlleu — Calella

#### Nueva Carpintería y

Ebanistería.

Pedro Costa Figueras

Garrofers. 77

San Feliu de Guixols

Precios Económicos

Sírvanse consultarme

**CORA** *L'aperitivo*  
**CORA** *de moda*

**Agua de MALAVELLA**

Representante SEBASTIAN MESTRES

**GARAJE CENTRAL**

**STILO**

PINTURA - DECORACION  
A. Guimerá, 6

**O. CASELLAS**

PINTURA - DECORACION

Imp. Barnés - Palamós

Barbería **BASART**

**Novedades GRAU**

Rutlla, 19 - Teléfono 226

**Hostal de La Gavina**

**Félix Remus Rodá**

Algabira, 95 — TELEFONO 126

Instalaciones de:

ELECTRICIDAD

CALEFACCION

RADIO

SANEAMIENTO

**A. M. C. O. Transportes Reunidos**

MATERIALES PARA Paquetería - Encargos  
CONSTRUCCION Carga general - Camionajes

CONSULTE PRECIOS E ITINERARIOS a:

San Juan, 15 - Teléfono 24 - SAN FELIU DE GUIXOLS

# Archivo de cortesías

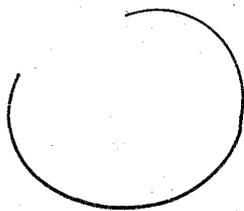
*Tras unos días de silencio motivado por esos «olvidos» que de vez en cuando tenemos que soportar, cábenos hoy de nuevo la alegría y gratitud de reportar a esta Sección unas líneas entresacadas del extenso reportaje que, bajo el título «Por esos mundos de la Costa Brava», publica J. Puig Dalmau en el periódico «Los Sitios» de Gerona.*

*He ahí, pues, incluída la copia exacta del subtítulo, las frases amables que su autor nos dedica:*

SAN FELIU, CAPITAL DE LA  
COSTA BRAVA

« . . . Y siguiendo una ruta admirable de playas, chalets, pistas y paraderos, llegamos a San Feliu de Guixols

Sin temor a que nos contradigan, afirmamos que San Feliu es la capital o la «pubilla» de la Costa Brava. Su playa deliciosa. El Paseo del Mar, lo mejor que hemos visitado, admirable de piso, de limpieza y de orden. El aparcamiento de vehículos impecable. Los comercios elegantes y bien surtidos. Una afluencia enorme de turistas y un ambiente agradable y acogedor. Como final de ruta no podríamos pedir más.



**anacora**

# LA FAMA TAMBIEN TIENE NOMBRE DE MUJER

## LUISA ORTEGA

Por las rutas de España encuentro a Luisa Ortega. La gente sigue comentando que es la emoción más pura de la danza y la copla hecha mujer. Para Luisita esta jira tiene un marcado tono sentimental. Pues piensa que este será el último contacto directo con su público, antes de su debut en América. Un debut sobre el que todavía no hay nada concretado (de ahí su silencioso adiós), pero con el que sueña toda la familia Ortega.

Me la presentó Plácido Sequeiros, aquel popular director gerente de Universal Films y Columbia de Nueva-York. Hoy convertido en representante de la gentil sevillana.

Luisita Ortega impresiona por su juventud, por su belleza y sobre todo por su sencillez. Parece como si uno la hubiese conocido toda la vida. Así es de cordial y de simpática.

—¿Tengo entendido, Luisa, que sus papás no querían que fuese del teatro?—  
empiezo diciendo.

Es cierto. Papá sobre todo se enfadaba muchísimo. Es que él estaba entusiasmado con mis estudios.

—¿Y que clase de estudios eran esos?

—Llegué a quinto del Bachillerato. No dió tiempo para más. Enseguida me metí en el teatro.

—¿No le gustaba estudiar?

—Sí. Y se me «daba» bastante bien. Pero me agradaba mucho más ser artista. Y no se crea que las monjitas me desanimaban.

—¿Estudió en un colegio de religiosas?

—Siempre con las Carmelitas. ¡La de festivales que tengo yo organizados en el colegio!

—¿Era muy trasta?

—¡No! Siempre fui una niña muy juiciosa. Bueno al menos eso dice mi mamá.

—¿Tiene más hermanos?

—Sí, Enrique, Manola y Dolores. Todos artistas. Pero a mí me tocó romper el fuego.

—¿Recuerda la noche de su debut?

—Jamás la olvidaré.

—¿Qué sintió?

—No sé. Como si lo estuviera soñando.

—Y ahora, ¿se emociona en sus actuaciones?

—No me cuesta trabajo, desde luego. Soy una sentimental sin remedio.

—¿Tiene novio?

—Nada. No me queda tiempo. El arte es un amante muy tirano.

—¿Entonces, no le gusta la casa?

—Mucho. A todas las hermanas. Además mamá se ha preocupado mucho de imponernos en ello.

—¿Qué otras cosas le agradan?

—Nadar y leer buenos libros.

—Ya que hablamos de libros, ¿qué hay de esas aficiones literarias?

—¿Pero quién se lo ha dicho?

—Ha debido ser un pajarito.

—Pero yo eso no quería que se supiera.

—Ya está dicho, Luisa. Mejor será que nos informe usted concretamente.

—Bueno, hasta ahora sólo escribo para mí.

—¿Versos?

—De todo.

—¿Nos lo dejará «ver» algún día?

—Cuando me retire del teatro. Entonces escribiré una novela larga, preciosa.

Y lo dice de una manera tan espontánea y natural que provoca mi hilaridad. Ella me mira un poco seria y entonces yo le cuento aquel chiste de la muchachita que, en cierto trámite burocrático, le preguntaron por su profesión y respondió «mis labores». Y el empleado escribió en la casilla correspondiente «novelista».

Luisita Ortega acaba por reirse abiertamente. Y cuando me despido de ella, ha contado ya a sus hermanos, a la doncella... a todo aquel que entra en el camerino.

No es sólo la emoción de la copla y el cante hecha mujer, es sobre todo la sencilla y buena hija de familia, que sabe hacer la felicidad de toda la suya.

Florencia M.<sup>a</sup> Ortiz

**30 años ha**

Semana del 4 al 10 Octubre 1925

✿ La huelga de los trabajadores de la industria corchera, va a llegar, según parece, a una pronta solución, después de haber sido reintegrados a sus respectivos domicilios, cinco de los seis dirigentes de diversas secciones del sindicato, que por orden gubernativa fueron trasladados a Soria, con motivo del conflicto.

✿ Por el Ayuntamiento han sido aprobadas las obras de ampliación del Cementerio, verificadas por el contratista Sr. Darder.

✿ El tiempo se ha mostrado inclemente durante toda esta semana. Vientos fuertes del Norte han provocado un notable descenso en la temperatura. El viernes por la noche se desencadenó en el mar un fuerte temporal de Levante, que causó algunos desperfectos en el muro de contención del paseo marítimo, llegando las olas a barrer los paseos frente al Ayuntamiento. Por la mañana amainó sensiblemente el temporal, y al caer de la tarde volvió por sus fueros la tramontana.

✿ El local de espectáculos Eden Concet, transformado, luego, en Salón Novelty, abre hoy sus puertas con el nombre de Salón Victoria.

✿ Juan Vall-llovera, de 18 años, fué trasladado al Hospital de esta ciudad, con heridas de consideración, sufridas al caerse del carro que conducía.

A. M.